

AIRTUBE[®]

NO WATER, NO ICE, **NO TROUBLE**

DE | EINBAU- UND BETRIEBSANLEITUNG

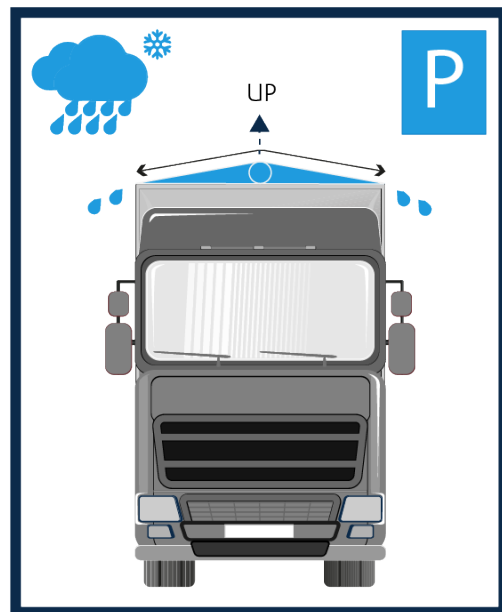
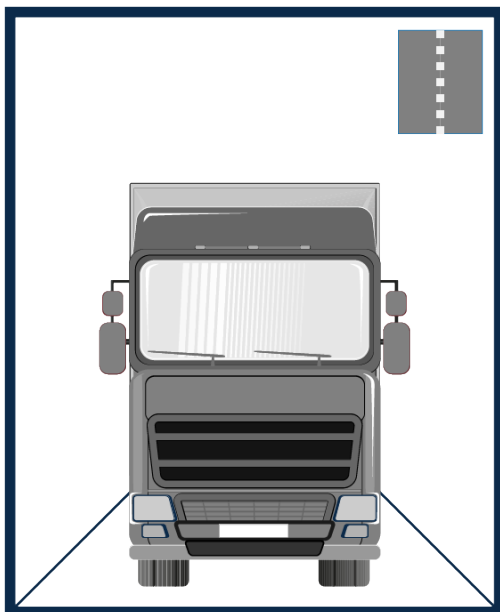
NL | INBOUW- EN GEBRUIKSHANDLEIDING

EN | INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

9200.0011.50xxxx

9200.0011.60xxxx

9200.0011.70xxxx



DE | Lieferumfang
NL | Leveringsomvang
EN | Scope of delivery





DE | Bestimmungsgemäße Verwendung, Sicherheit und Haftungsausschluss



Das Airtube-System ist nach anerkannten sicherheitstechnischen Richtlinien gefertigt. Das Airtube System ist ausschließlich zur mittelbaren Verwendung an LKW-, Anhänger- und Sattelaufleger-Planen zur Verhinderung von Wasser- und Eisplattenbildung bestimmt. Eine andere Benutzung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.



Das Airtube-System nimmt den Fahrer nicht aus der Haftung!
Der Fahrer ist verpflichtet im Rahmen der Kontrolle vor Fahrtantritt und nach Beendigung der Prozedur, das Airtube-System völlig zu vakuumieren und sicherzustellen, dass sich der Steuerhebel in der mittleren Position befindet.



Dass unter Druck gestellte Airtube-System, führt zu einer Überschreitung der gesetzlich zulässigen Gesamthöhe des Fahrzeuges von 4m. Airtube haftet demnach nicht gegenüber entstandenen Schäden und Verstößen gegen die StVO.



Um eine optimale Funktion des Airtube-Systems zu gewährleisten, ist der Eingangsdruck der Versorgungsleitung von 7 bar nicht zu unterschreiten.

NL | Beoogd gebruik, veiligheid en vrijwaring van aansprakelijkheid



Het Airtube-systeem is conform erkende veiligheids-technische richtlijnen gefabriceerd. Het Airtube-systeem is enkel en alleen te gebruiken op vrachtwagens, aanhangers en opleggers ter voorkoming van water en ijsvorming. Het systeem is niet geschikt voor een andere toepassing. De fabrikant/leverancier is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico berust uitsluitend bij de gebruiker.



Bij toepassing van het Airtube-systeem blijft de chauffeur verantwoordelijk!
Bij de controle voor aanvang van de rit en na beëindiging van de procedure is de chauffeur verplicht het Airtube-systeem volledig leeg te laten lopen en ervoor te zorgen dat de hendel van de control-unit zich in middenpositie bevindt.



Wanneer het Airtube-systeem geactiveerd is, leidt dit tot een overschrijding van de wettelijk toegestane maximale hoogte van het voertuig (4 m). Airtube is derhalve niet aansprakelijk voor overtreding van het wegverkeersreglement en daaruit voortvloeiende schade.



Om een optimale werking van het Airtube-systeem te garanderen moet de inlaatdruk van de toevoerslang ten minste 7 bar zijn.

EN | Intended use, safety and exclusion of liability



The Airtube system has been manufactured in accordance with recognized safety guidelines. The Airtube system is only intended for indirect use with HGV, trailer and semi-trailer tarpaulins to prevent the formation of puddles and ice sheets. Any other use is not as intended. The manufacturer/supplier is not responsible for any damage or loss resulting from this. The user alone bears the risk.



The Airtube system does not release the driver from his responsibility!
As part of the inspection before departure and after finishing the procedure, the driver is required to fully depressurize the Airtube system and ensure that the control lever is in the middle position.



When the Airtube system is pressurized, this causes the vehicle to exceed its legally permitted overall height of 4m. Airtube is therefore not responsible for any damage that may occur and violations of the road traffic regulations.



To ensure optimum functionality of the Airtube system, the inlet pressure of the supply line should not be less than 7 bar.

DE | Einbau des Airtube-Systems

NL | Installatie van het Airtube-systeem

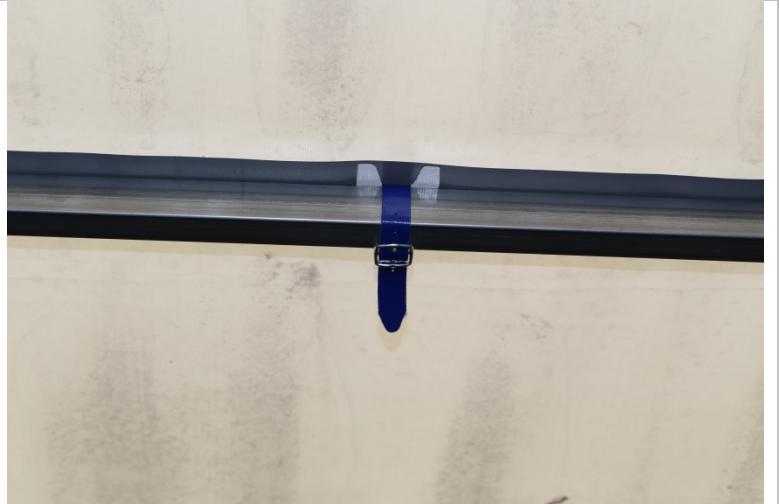
EN | Installation of the Airtube system

1.

DE | Die Schallriemen der mittleren Reihe entfernen.

NL | De dakzeil riempjes van de middelste rij ontnemen.

EN | Remove the buckle belts of the middle row.



2.

DE | Auf sauberen Untergrund das Airtube auslegen.

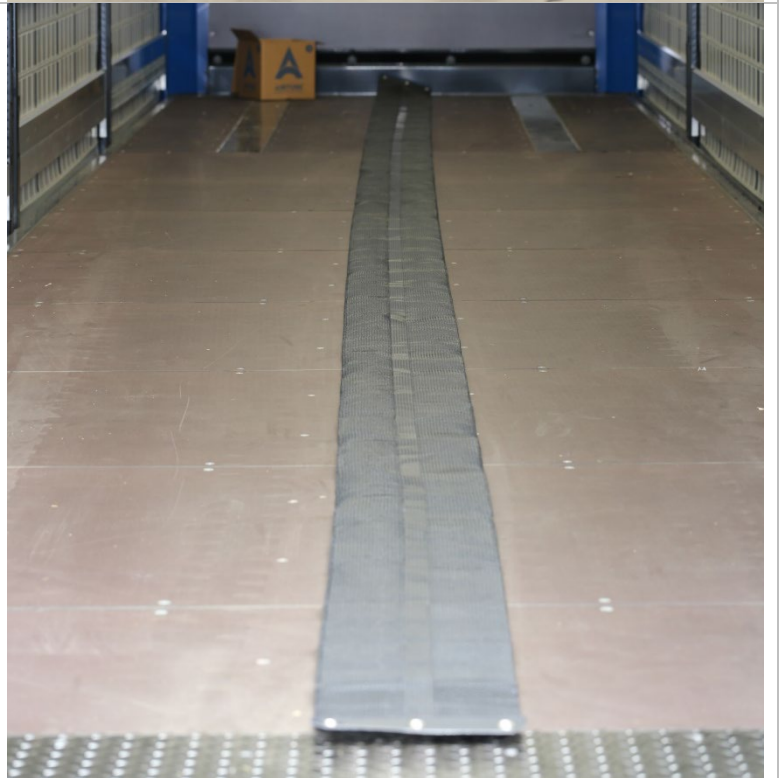
Bitte das Airtube nicht begehen!

NL | De Airtube uitrollen op een schone ondergrond.

Niet op de Airtube staan of lopen!

EN | Roll the Airtube out onto a clean surface.

Do not step on the Airtube!

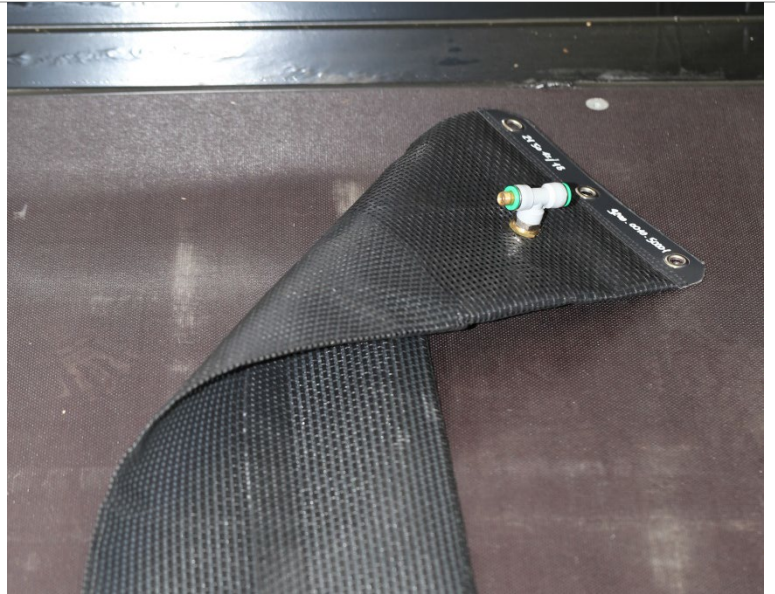


3.

DE | 3. T-Steckanschluss nach unten!

NL | 3. T-koppeling naar beneden!

EN | 3. T-connector should be facing down!



4.

DE | Doppelseitiges Klebeband anbringen.

Schutzfolie nicht entfernen!

NL | Dubbelzijdig tape aanbrengen.

Beschermfolie niet verwijderen!

EN | Apply double-sided adhesive tape.

Do not remove the protective film!



5.

DE | Airtube-Schlauch auffalten, nicht aufrollen!

NL | De Airtube-slang opvouwen, niet oprollen!

EN | Fold up the Airtube, do not roll it up!



6.

DE | Um das Einbringen den Airtubes zu vereinfachen, den Airtube-Schlauch vorab über mehrere Spriegel hängen.

Anschließend den Airtube-Schlauch über die Spriegel bis zum Ende des Verdecks ziehen.

Bei älteren oder verschmutzten Planen idealerweise vorab die zu beklebende Fläche der Plane mit Aceton reinigen!

NL | Om het aanbrengen van de Airtube te vereenvoudigen, moet de Airtube-slang vooraf over meerdere daktogen worden gehangen.

Aansluitend de Airtube-slang over de daktogen tot aan het einde van het schuifdak trekken.

Wanneer het dakzeil oud of vervuild is, moeten de te beplakken gedeelten vooraf idealiter worden gereinigd met aceton!

EN | To make it easier to insert the Airtube, hang the Airtube over several roofbeams beforehand.

Following this, pull the Airtube across the roofbeams to the end of the sliding roof

For older or dirty tarpaulins, one should ideally clean the application surfaces of the tarpaulin with acetone first!



7.

DE | Den Airtube-Schlauch mittels der beiliegenden Gummibänder an der Stirnwand montieren.

S-Hakenspitzen müssen nach unten zeigen!

NL | De Airtube-slang door middel van de bijgevoegde rubbers met S-haken aan het kopschot monteren.

De S-haken moeten naar beneden wijzen!

EN | Attach the Airtube to the bulkhead using the supplied rubber bands.

S-hook noses must be facing down!



8.

DE | Den Airtube-Schlauch mittels der beiliegenden Gummibänder an den vorderen Spriegel des Endlaufwagens montieren.

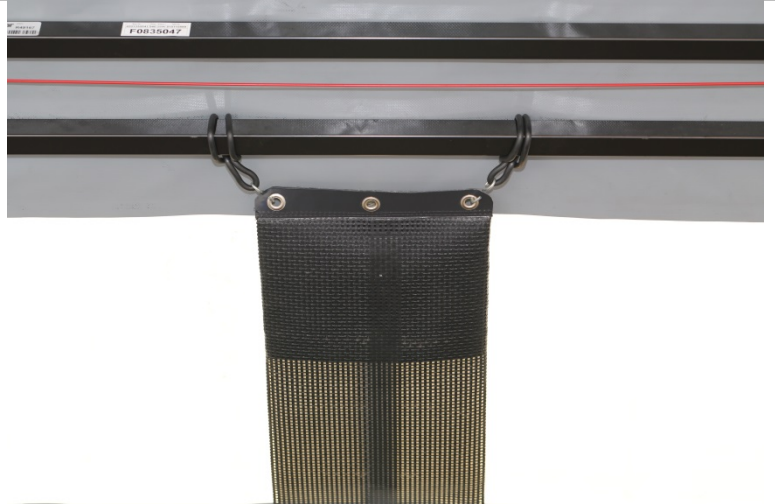
S-Hakenspitzen müssen nach unten zeigen!

NL | De Airtube-slang door middel van de bijgevoegde rubbers met s-haken aan de voorste daktoog van de eindloopwagen monteren.

De S-haken moeten naar beneden wijzen!

EN | Attach the Airtube to the first beam of the end-carrier using the supplied rubber bands.

S-hook noses must be facing down!

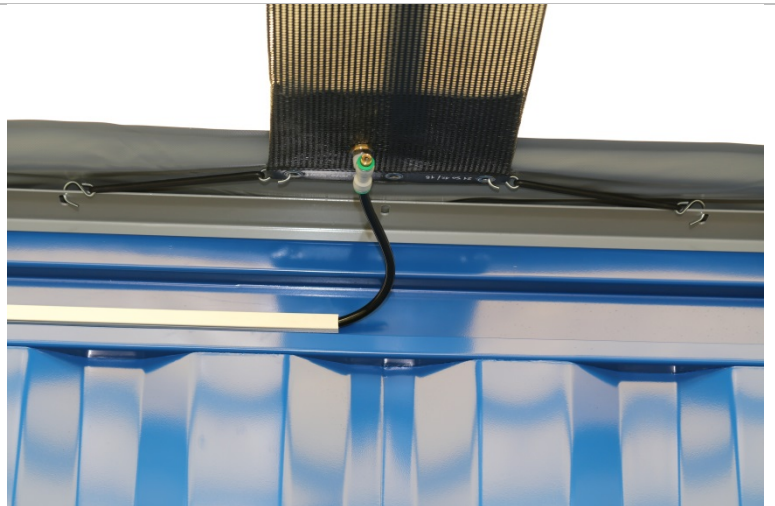


9.

DE | Steuerleitung (12mm) am T-Steckanschluss anschließen.

NL | De bedieningsslang (12 mm) aansluiten op de T-koppeling

EN | Connect the control tube (12mm) to the T-connector.



10.

DE | Löcher (2 Stück) für die Montage des Steuergerätes bohren.

NL | Gatens (2 Stuks) voor de montage van de control-unit boren.

EN | Drill holes (2 Pcs.) to mount the control unit.

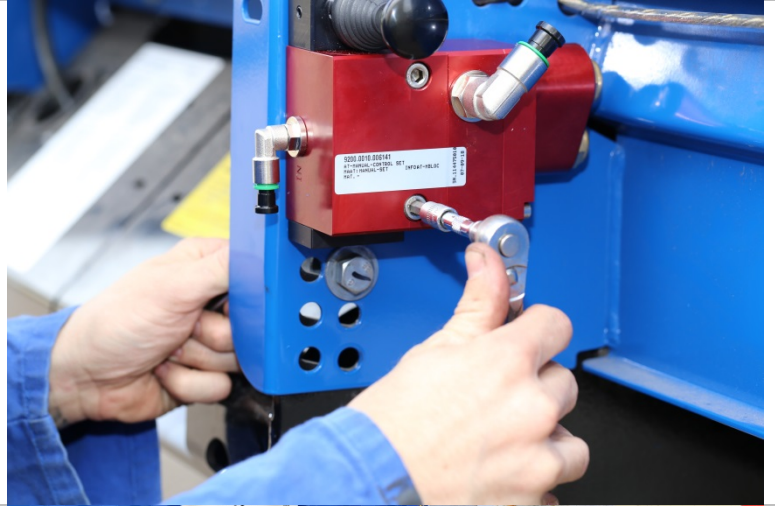


11.

DE | Steuergerät montieren.

NL | Control-unit monteren.

EN | Mount the control unit.



12.

DE | Verwenden Sie für den Einbau der Versorgungsleitung (8mm) ein stabiles PVC-Rohr zwecks Führung (beim Sattelaufleger).

PVC-Rohr kann nach erfolgter Montage wieder entnommen werden!

NL | Gebruik voor de installatie van de toevoerleiding (8 mm) een stabiele PVC-pijp als geleiding (bij een oplegger).

Na de montage kan de PVC-pijp weer worden verwijderd.

EN | When installing the supply line (8mm), use a sturdy PVC tube for guidance (in case of a 13,6m Trailer).

After a successful installation, the PVC tube can be removed.



13.

DE | Schutzstopfen (8mm) vom Steuergerät entnehmen und die Versorgungsleitung (8mm) anschließen.

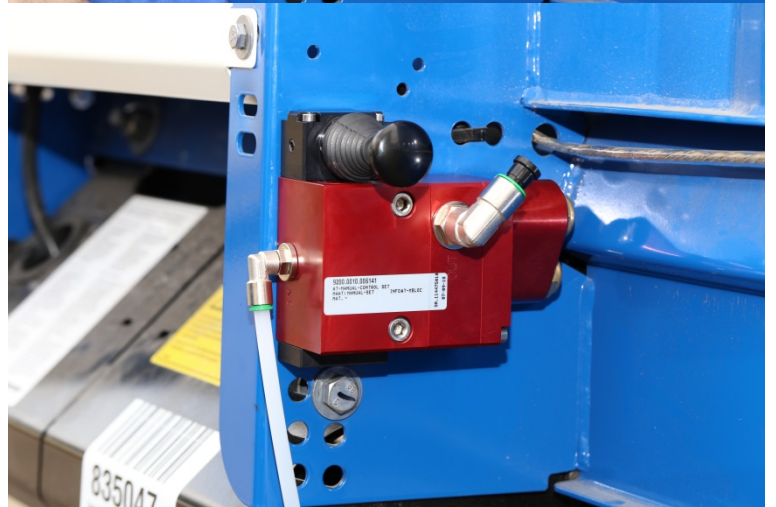
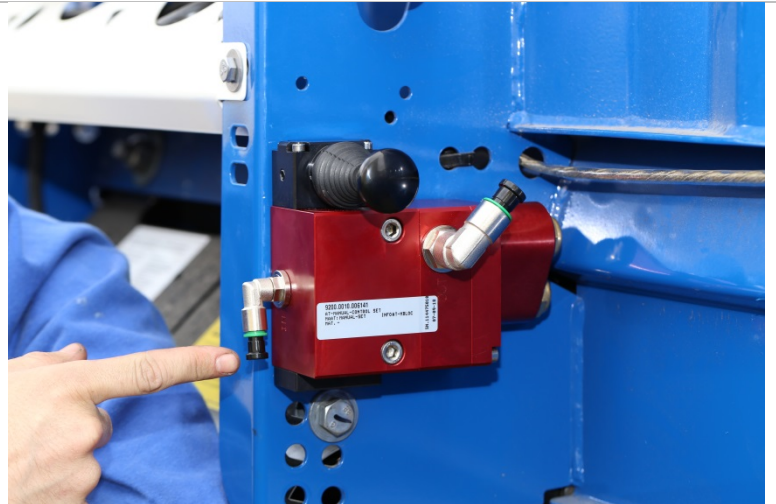
Anschließend die Versorgungsleitung (8mm) an dem Zubehörluftbehälter anschließen.

NL | Beschermingspluggen (8 mm) van de control-unit verwijderen en de toevoerleiding (8 mm) aansluiten.

Vervolgens de toevoerleiding (8 mm) aansluiten op de accessoire ketel.

EN | Remove the protective caps (8mm) from the control unit and connect the supply line (8mm).

Following this, connect the supply line (8mm) to the auxiliary air tank.



14.

DE | Schutzstopfen (12mm) vom Steuergerät entnehmen und die Steuerleitung (12mm) anschließen.

NL | Beschermingspluggen (12 mm) van de control-unit verwijderen en de bedieningsleiding (12 mm) aansluiten.

EN | Remove the protective caps (12mm) from the control unit and connect the control line (12mm).



15.

DE | Zum Befüllen des Airtube-Schlauches, den Steuerhebel in die obere Position bringen.

NL | Zet de hendel van de control-unit omhoog om de Airtube-slang te vullen.

EN | Inflate the Airtube, put the control lever into the top position.

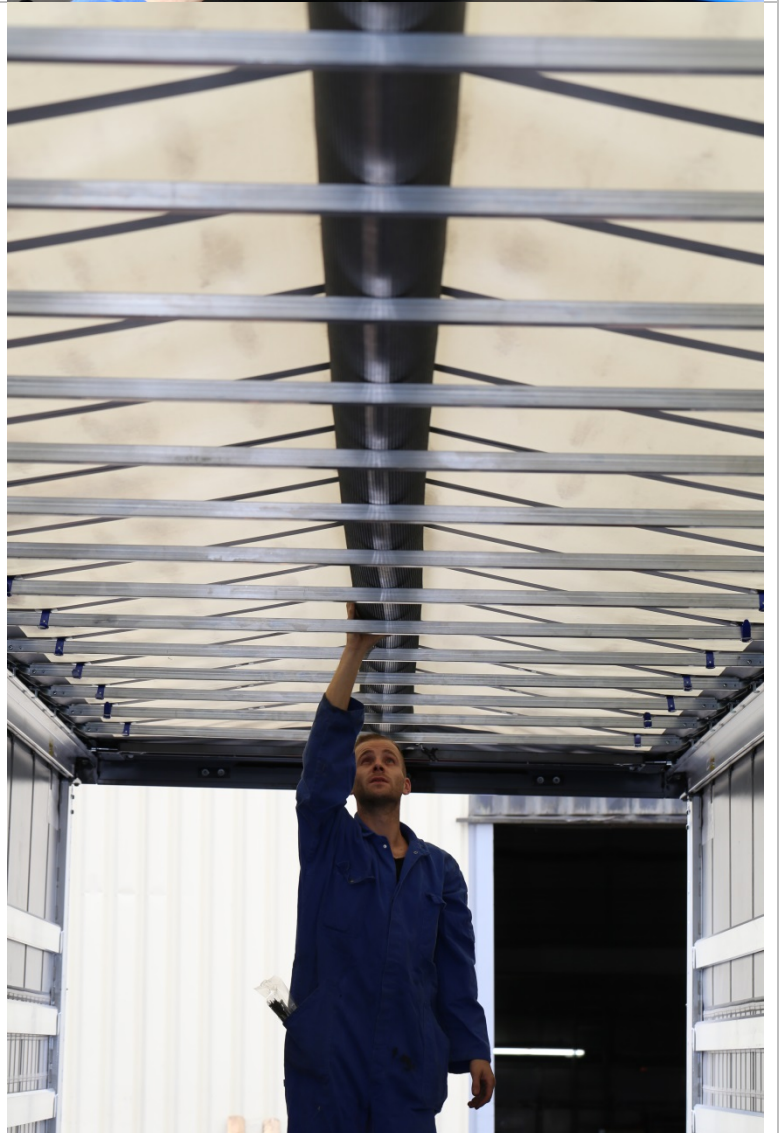


16.

DE | Bringen Sie den Airtube-Schlauch in eine mittige und gerade Position.

NL | Zorg dat de Airtube-slang recht ligt en in het midden.

EN | Ensure the Airtube is positioned in the middle and straight.



17.

DE | Airtube-Schlauch zur Hälfte entleeren. Dafür den Steuerhebel in die untere Position bringen.

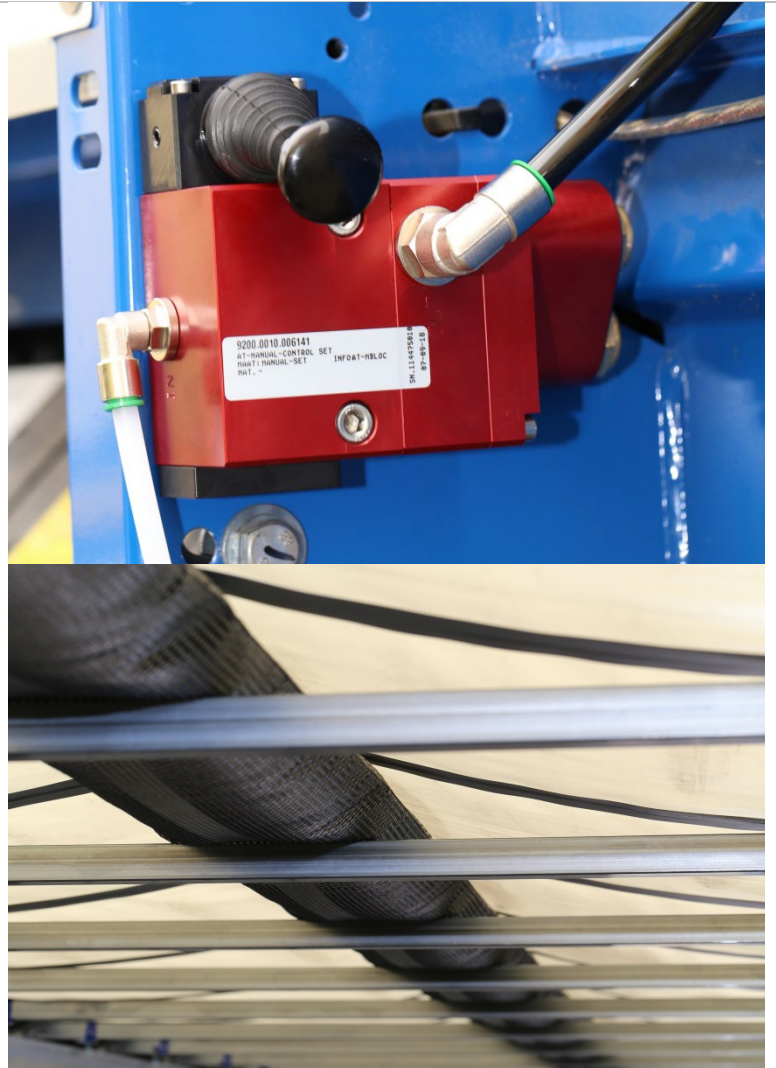
Ist die gewünschte Füllmenge erreicht, den Steuerhebel in die mittlere Position bringen!

NL | De Airtube-slang tot de helft leeg laten lopen. Zet daarvoor de hendel van de control-unit omlaag.

Zet, wanneer de slang met de gewenste hoeveelheid lucht is gevuld, de hendel van de control-unit in het midden.

EN | Remove half the air from the Airtube. For this the control lever should be put in the bottom position.

When the desired amount of air is present, put the control lever in the middle position!



18.

DE | Kabelbinder bogenförmigen biegen.

Die Kabelbinder nah am Spriegel (durch die Maschen) des äußeren Airtube-Schlauchs an die Spriegel befestigen.

Gleichzeitig die Schutzfolie des Doppelseitigen Klebandes entfernen!

NL | De kabelbinders in boogvorm buigen.

De kabelbinders dichtbij de daktogen (door de mazen) van de buitenste Airtube-slang aan de daktogen bevestigen.

Tegelijkertijd het beschermfolie van het dubbelzijdige kleefband verwijderen!

EN | Bend the cable ties into a curved shape.

Attach the cable ties tightly to the roof bows through the mesh of the outer Airtube sleeve.

At the same time, remove the protective film from the double-sided adhesive tape!



19.

DE | Aufkleber gut sichtbar in der Nähe des Steuergerätes anbringen.

Bedienungshinweis:

Zum Belüften des Airtube-Systems den Steuerhebel in die obere Position bringen.

Nach Beendigung der Prozedur (Be- und Entlüften) den Steuerhebel stets in der mittleren Position bringen.

Zum Entlüften des Airtube-Systems den Steuerhebel in die untere Position bringen.

NL | Sticker goed zichtbaar aanbrengen bij de control-unit.

Gebruikshandleiding:

Voor het beluchten van het Airtube-systeem de hendel van de control-unit omhoog zetten.

Na beëindiging van de procedure (beluchting en ontluchting) de hendel van de control-unit in het midden zetten.

Voor het ontluichten van het Airtube-systeem de hendel van de control-unit omlaag zetten.

EN | Attach the sticker in a visible location close to the control unit.

Operating instructions:


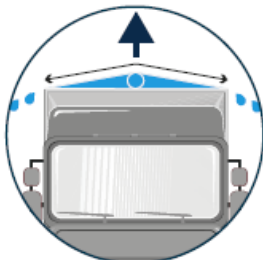
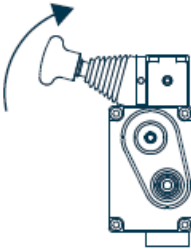
To fill the Airtube system, put the control lever into the top position.

After finishing the procedure (filling and emptying), always put the control lever into the middle position.



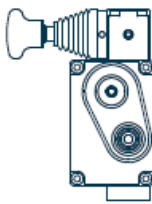
To depressurize the Airtube system, put the control lever into the bottom position.

AIRTUBE[®]
NO WATER, NO ICE, NO TROUBLE


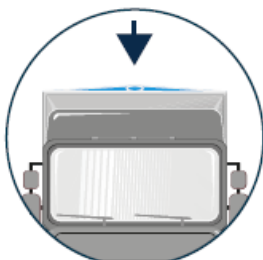
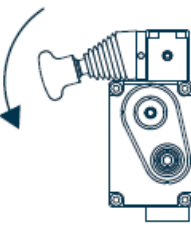
UP - OMHOOG - AUF






LOCKED - VERGRENDELD - GESPERRT

DOWN - OMLAAG - AB


 READ INSTRUCTIONS BEFORE USE | LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK |
 VOR INBETRIEBNAHME GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN

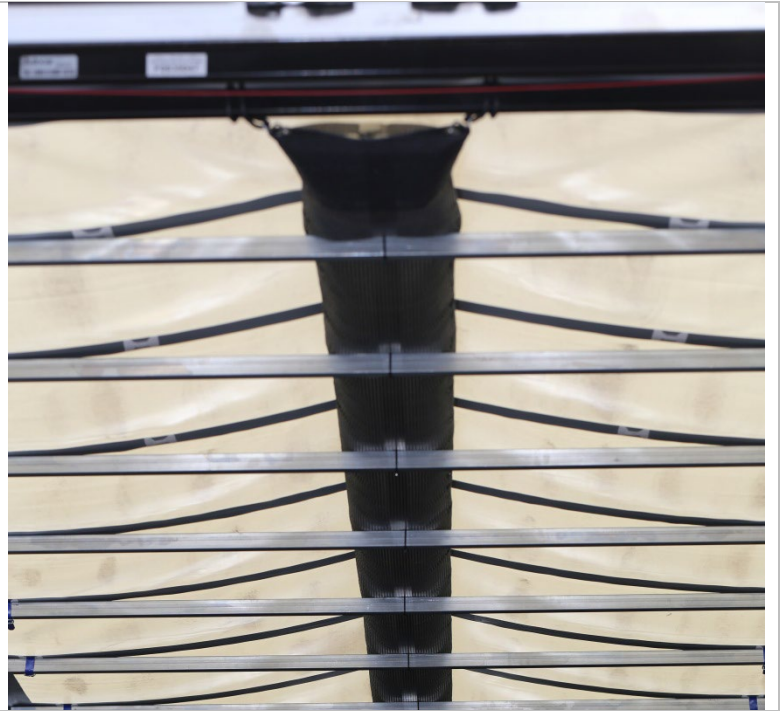
WWW.AIRTUBE.NU

20.

DE | Lassen Sie das System bei nicht unter 10°C für ca. 12h belüftet, um das doppelseitige Klebeband zu fixieren.

NL | Laat het systeem bij een temperatuur van minimaal 10°C gedurende circa 12 uur belucht om de dubbelzijdige tape te fixeren.

EN | Leave the system filled for about 12h at no less than 10°C to allow the double-sided tape to bond.



DE | Störungen und Fehlersuche.

1. Airtube wird nicht belüftet:
 - a. Prüfen Sie, ob der Steuerhebel des Steuergerätes sich in der oberen Position befindet.
 - b. Prüfen Sie, ob sich im Zubehörluftbehälter genügend Druckluft befindet.
 - c. Steuerhebel in Mittlerer Position bringen, Steuerleitung (12mm) des Steuergerätes entfernen, anschließend den Steuerhebel in die obere Position bringen. Prüfen Sie, ob Druckluft aus dem Steuergerät austritt.
 - d. Überprüfen Sie das komplette System auf Beschädigungen und Leckagen.
2. Airtube wird nicht oder sehr langsam entlüftet:
 - a. Prüfen Sie ob den Steuerhebel des Steuergerätes in der unteren Position befindet.
 - b. Prüfen Sie, ob sich im Zubehörluftbehälter, ausreichend Druckluft befindet.
 - c. Lässt das Steuergerät am Auslassventil (Messingfilter) Luft ab?
 - d. Prüfen Sie, ob die Versorgungsleitung korrekt am Zubehörluftbehälter sowie am Steuergerät angeschlossen ist.
3. Airtube entleert während des Parkens:
 - a. Prüfen Sie ob der Steuerhebel des Steuergerätes in die mittlere Position steht.
 - b. Überprüfen Sie das System auf Beschädigungen oder Leckagen.

NL | Storingen en probleemoplossing

1. De Airtube wordt niet belucht:
 - a. Controleer of de hendel van de control-unit omhoog staat.
 - b. Controleer of in de accessoire ketel voldoende perslucht aanwezig is.
 - c. De hendel van de control-unit in het midden zetten, de bedieningskabel (12 mm) van de control-unit verwijderen, vervolgens de hendel van de control-unit omhoog zetten. Controleer of er perslucht uit de control-unit ontsnapt.
 - d. Controleer het gehele systeem op beschadigingen en lekken.
2. De Airtube wordt niet of zeer langzaam ontlicht:
 - a. Controleer of de hendel van de control-unit omlaag staat.
 - b. Controleer of in de accessoire ketel voldoende perslucht aanwezig is.
 - c. Komt er lucht uit het uitlaatventiel (messing filter) van de control-unit?
 - d. Controleer of de toevoerslang correct op de accessoire ketel en de control-unit aangesloten is.
3. De Airtube loopt leeg wanneer het voertuig geparkeerd is:
 - a. Controleer of de hendel van de control-unit in de middenstand staat.
 - b. Controleer het gehele systeem op beschadigingen of lekken.

EN | Malfunctions and troubleshooting.

1. No air is entering the Airtube:
 - a. Check if the control lever of the control unit is in the top position.
 - b. Check if enough compressed air is present in the auxiliary air tank.
 - c. Put the control lever into the middle position, remove the control line (12mm) from the control unit, then put the control lever into the top position. Check if compressed air is coming out of the control unit.
 - d. Check the entire system for damage and leaks.

2. Airtube does not depressurize or does so very slowly:
 - a. Check if the control lever of the control unit is in the bottom position.
 - b. Check if enough compressed air is present in the auxiliary air tank.
 - c. Is the control unit releasing air via the bleeder valve (brass filter)?
 - d. Check if the supply line is correctly connected to the auxiliary air tank as well as the control unit.

3. Airtube loses air while parked:
 - a. Check if the control lever of the control unit is in the middle position.
 - b. Check the system for damage or leaks.

DE | COPYRIGHT

Alle Rechte, auch die der Übersetzung, vorbehalten. Keine Teile der Einbau- und Betriebsanleitung dürfen in irgendeiner Form (Druck, Kopie oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Zustimmung von Pneu/tec B.V. Hoofddorp in den Niederlanden reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Alle Angaben und Abbildungen in dieser Einbau- und Betriebsanleitung basieren auf technischen Daten, die zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbar waren. Änderungen vorbehalten.

NL | COPYRIGHT

Alle rechten voorbehouden (ook de rechten met betrekking tot de vertaling). Geen enkel onderdeel van de inbouw- en gebruikshandleiding mag in welke vorm dan ook (druk, kopie of op welke andere wijze dan ook) zonder schriftelijke toestemming van Pneu/tec B.V. Hoofddorp worden gereproduceerd of door middel van elektronische systemen worden verwerkt, vermenigvuldigd of verspreid. Alle gegevens en afbeeldingen in deze inbouw- en gebruikshandleiding berusten op technische gegevens die ten tijde van het ter perse gaan beschikbaar waren. Wijzigingen voorbehouden.

EN | COPYRIGHT

All rights reserved, including those of the translation. No part of the installation and operating instructions may be reproduced by any means (print, photocopy or by any other method) or processed, copied or distributed using electronic systems without the written permission of Pneu/tec B.V. Hoofddorp in the Netherlands. All the information and pictures in these installation and operating instructions are based on technical data available at the time of printing. Subject to change.

